



Mensaje del Administrador

Aún cuando el 2009 será recordado por la crisis económica mundial, este fue un año productivo para la Autoridad del Canal de Panamá (ACP). Logramos progresos significativos en la ejecución del Programa de Ampliación del Canal y continuamos mejorando la calidad del servicio que brindamos.

El éxito de la ACP en la administración del Canal y el Programa de Ampliación ha recibido la atención de algunas de las publicaciones más importantes a nivel mundial y dentro de la industria marítima tales como The Economist, Lloyd's List y USA Today, entre otras.

Según las estadísticas al 30 de septiembre de 2009, se han adjudicado \$3.6 millardo en contratos bajo el Programa de Ampliación a empresas seleccionadas dentro de las mejores en su tipo de negocios. El Programa de Ampliación de \$5.25 millardo está avanzando dentro del calendario y presupuesto establecidos.



Buques Panamax en la entrada de las esclusas

Confiabilidad mejorada y servicio más rápido

La ACP es consciente de que para mantenerse competitivos dentro del clima actual de fragilidad económica, el Canal de Panamá debe brindar el servicio seguro, confiable y eficiente que nuestros clientes esperan.

Por eso, hemos invertido más de \$1.6 millardo para modernizar y mejorar la vía acuática en la última década. Las inversiones incluyen nuevas estaciones de amarre, más remolcadores y la instalación de un sistema de carrusel en las esclusas, entre otras.

En el año fiscal 2009, el promedio del Tiempo en Aguas del Canal – el tiempo que toma un buque en completar su tránsito, incluyendo el tiempo de espera – se redujo a 23.1 horas, de 31.6 horas en 2008.

Cambiando el juego para el comercio mundial

Una vez finalizado, el Programa de Ampliación duplicará la capacidad de la vía acuática a aproximadamente 600 millones de toneladas CP/SUAB (Canal de Panamá/Sistema Universal de Arqueo de Buques). El programa implica la construcción de un nuevo juego de esclusas para buques con medidas máximas de 49m (160') de manga, 366m (1,200') de eslora y capacidad de carga hasta 12,000 TEU o 170,000 toneladas de peso muerto.

La ampliación garantizará la sostenibilidad del Canal en el futuro y agilizará la cadena mundial de suministro permitiendo el traslado de productos a los mercados más rápidamente, ahorrando tiempo y dinero tanto al productor como al consumidor mundial.

Buen desempeño pese a la crisis

La crisis económica redujo los volúmenes de comercio en todas las rutas marítimas y afectó negocios en el mundo entero. No obstante, la ruta del Canal de Panamá se ha mantenido como la elegida por los embarcadores que buscan la alternativa de mejor valor para el transporte de sus productos.

Este año fiscal, el Canal registró 299.1 millones de toneladas CP/SUAB, lo cual constituye una disminución de 3.4 por ciento comparado con el año fiscal anterior. Los tránsitos disminuyeron 2.4 por ciento, totalizando 14,342. La reducción principal en tránsitos fue en los segmentos de portacontenedores y portavehículos.



Apoyo a clientes en tiempos de crisis

La ACP trabajó con la industria para ayudar a sus clientes, y, de mayo hasta septiembre hizo efectivas medidas temporales que incluyeron: aplicación de la tarifa de lastre a buques portacontenedores que transporten un total de TEU igual o menor al 30 por ciento de su capacidad; disminución de cargos por reservación y arribos tardíos; y, mayor flexibilidad en la sustitución de cupos de reservación.

A finales de septiembre, a solicitud de los clientes, estas medidas se extendieron hasta el 30 de abril de 2010.

Avances de la ampliación

Canal de acceso del Pacífico

Los trabajos de excavación del canal de acceso que unirá la nueva esclusa del Pacífico con el corte Culebra (parte más angosta del Canal) comenzaron en 2007. Esta parte del proyecto se dividió en cuatro diferentes fases conocidas como CAP 1-4. Las tres primeras fases están en proceso, con las dos primeras cerca de finalizar y la cuarta debe ser adjudicada en diciembre.

Al 31 de octubre pasado, Constructora Urbana, S.A., contratista del CAP-1, completó 98 por ciento del trabajo, mientras que Cilsa Panamá Minera María, responsable por la segunda fase o CAP-2, 91 por ciento. Los trabajos para la tercera fase, realizados por Constructora MECO, avanzan según lo programado con 39 por ciento de ejecución.

Adjudicado el mayor contrato de la ampliación

Con la propuesta de mejor valor con un precio base de \$3,118,880,001.00, al consorcio multinacional Grupo Unidos por el Canal (GUPC), compuesto por Sacyr Vallehermoso S.A., Impregilo S.p.A., Jan De Nul n.v. y Constructora Urbana, S.A., se le adjudicó el contrato para el diseño y construcción del nuevo juego de esclusas. Al GUPC se le emitió la orden de proceder estableciendo como fecha de inicio el 25 de agosto de 2009, teniendo 1,883 días para completar el trabajo.

Dragado de las entradas y los canales de navegación del Canal

Como parte de los trabajos de ampliación, la entrada del Pacífico al Canal está siendo profundizada a un mínimo de 15.5 metros por debajo del promedio de la marea media baja (MLWS por sus siglas en inglés) y ensanchada a un mínimo de 225 metros. Bajo este contrato, adjudicado el 1 de abril de 2008 y que inició oficialmente el 17 de noviembre de ese año por un total de \$171.7 millones, la compañía

belga Dredging International Panama removerá 9.1 millones de metros cúbicos de material a través del ensanche de 14.2 km.

El dragado de la entrada del Atlántico se adjudicó a otra compañía belga, Jan de Nul n.v., responsable por reducir el fondo del Canal a 16.1 metros por debajo del promedio de la marea media baja (MLWS). El área a dragar en la entrada del Atlántico se extiende 13.8 km. El trabajo incluye el ensanche del canal de entrada del Atlántico de 198 metros a 225 metros y el canal de aproximación norte a un mínimo de 218 metros. Esto implica dragar aproximadamente 17.1 millones de metros cúbicos y excavar 800 mil metros cúbicos de material.

En un esfuerzo por brindar una permanente coordinación, evitando el riesgo potencial de interrumpir las operaciones del Canal y aprovechando la experiencia y los conocimientos del área, personal de la ACP realizará los trabajos de profundización y ensanche en la mayor parte del Lago Gatún y la profundización del corte Culebra. Los trabajos incluyen la remoción de 27 millones de metros cúbicos de material usando el equipo del Canal conjuntamente con la draga rentada Il Principe.



Las nuevas esclusas utilizarán tinas laterales de ahorro de agua

Mirando hacia el futuro

La ampliación está en marcha. Los ciclos económicos continuarán y nosotros estaremos listos para suplir las necesidades de la industria marítima al momento en que el comercio mundial reasuma sus patrones de crecimiento. Nuestro proyecto avanza dentro del tiempo y presupuesto estipulados y visualizamos un gran futuro en el cual Panamá y su Canal continuarán estando en la encrucijada del comercio mundial.

Aprovechamos la oportunidad para desear a todos nuestros clientes y socios en la industria del transporte unas felices fiestas y un exitoso año 2010.

Alberto Alemán Zubieta

Administrador / Autoridad del Canal de Panamá

Nos encantaría escuchar sus comentarios...

Sus comentarios y sugerencias son importantes para nosotros. Si desea copias adicionales o que le enviémos copias a otros funcionarios de su empresa, diríjase al número de fax, números telefónicos o a la dirección que aparece en este recuadro.

Para mayor información

Autoridad del Canal de Panamá
Oficina de Investigación y Análisis de Mercado (ME)
P.O. BOX 526725 Miami FL. 33152-6725

Tel. (507) 272-7961
Fax. (507) 272-1416
e-mail: customerrelations@pancanal.com

VEA ESTA CARTA NOTICIOSA EN: www.pancanal.com
(pulse en "Noticias del Canal")